



GLASFILL

Gebräuchsanweisung - Iso 9917-1:2007 Glas-Polyalkenoat Klasse 4.2c

Restauratives Zementpulver aus Glas-Ionomer ist ein schnell härtendes Polyalkenomatmaterial, das durch das Mischen mit Wasser aktiviert wird. Der angemessene Zement haftet direkt auf Zahnschmelz, Dentin und Zahnzement. Enthält Natriumfluorid.

INDIKATIONEN:

- 1) Kavitäten der Klasse V (insbesondere Erosionsläsionen).
- 2) Kavitäten der Klasse III.
- 3) Kavitäten der Klasse I und II in Milchzähnen.
- 4) Vertiefungen und Fissuren.

KONTRAINDIKATIONEN:

Pulpüberkappung.

INHALT

10 g Pulver, Dosierflasche, Tropferspitz, Messlöffel, Gebrauchsanweisung.

VERFAHREN/VORSICHTSMASSNAHMEN

(1) KAVITÄTENPRÄPARATION: Restaurationsmaterialien aus Glas-Ionomer können aufgrund ihrer adhäsiven Eigenschaften bei minimalen Kavitätenpräparationen eingesetzt werden. (Die Adhäsion an gefestigte Amalgam-Versorgungen kann in bestimmten Situationen nützlich sein.) Kavitäten-Liner ist nur bei tiefsten Kavitäten nötig, bei denen Calciumhydroxid eingesetzt werden sollte. Bei Erosionsläsionen der Klasse V sollte eine 25%ige Polyacrylsäurelösung 30 Sekunden lang mit einem Wattebausch aufgetragen werden, um die Zahnoberfläche zu reinigen. Die Reinigung erfolgt mit Wasser und offener Luft. In Bereichen, die stark mit Plaque oder Zahnstein bedeckt sind, ist die Prophylaxe mit offener Prophylaxespitze vor der Zahnreinigung nötig. Bei beschliffenen Kavitäten ist die Anwendung von Polyacrylsäurelösung nur erforderlich, wenn nachfolgend eine Kontamination mit Speichel auftritt.

(2) MISCHEN:

Mischungsverhältnis für 2 Dosierlöffel Pulver: 2 Tropfen Wasser (Verhältnis Pulver-Flüssigkeit 7:1 mm bei 22 bis 24 °C und 40 bis

60 % relativer Luftfeuchtigkeit). Flasche umdrehen, um das Pulver aufzulockern. So wird das richtige Gewicht des Dosierlöffelinhalt sichergestellt. Das Pulver nicht mit dem Dosierlöffel an die Seitenwände der Flasche drücken. Überschüssiges Pulver mit einem flachen Spatel abnehmen und dabei eine Kompression des Pulvers vermeiden. Zu präzisen Abgabe der Wassertropfen die Flasche vertikal halten. Wenn das Wasser nicht aus der SPITZE der Stahlröhre tropft, diese mit einem Tuch reinigen. Für beste Ergebnisse müssen ein Glasblock und ein Edelstahl-Spatel verwendet werden. Die Hälfte des Pulvers so schnell wie möglich mit dem Wasser (5 bis 10 Sekunden) mischen, anschließend das restliche Pulver zugeben und mit dem Spatel zu einer DICKEN, kitt-ähnlichen Masse vermischen. Gesamtmischdauer: 30 Sekunden. DAS PULVER NICHT IN KLEINEN PORTIONEN ZUGEBEN.

(3) VERARBEITUNG:

Mit normalen Instrumenten in die Kavität einbringen (nicht haftende Instrumente aus Aluminium sind besonders gut geeignet). Um ein Anhaften des Zements an Stahlinstrumenten zu vermeiden, das saubere Instrument entweder in das Pulver oder Spiritus tauchen. Wenn Edelstahlmatrizen verwendet werden, müssen diese dünn mit Vaseline bestrichen werden.

(4) VERARBEITUNGSZEIT:

Express Set: Mindestens 1 Minute 20 Sekunden nach Beginn des Mischens bei 22 bis 24 °C.

(5) KLINISCHE ABBINDEZEIT:

Express Set: Maximal 3 Minuten nach Beendigung des Mischens.

(6) NACHBEARBEITUNG:

Die besten Ergebnisse werden durch Polieren mit Schleifscheiben und -steinen und Schmirgelung durch Wasserspray an einem Folgetermin erreicht. 5 Minuten nach der Verarbeitung ist das Material hart genug, um es mit Schleifscheiben und -steinen nachzubearbeiten. Jedoch muss Vaseline als Schmiermittel verwendet werden, um übermäßige

Wärmeentwicklung und Austrocknung des Zements zu vermeiden. Nach dem Bearbeiten muss Lack auf die Oberfläche aufgetragen werden, um sie vor Feuchtigkeit zu schützen.

WARNHINWEIS:

Patienten oder Anwender, die gegen diese Art von Material allergisch sind, dürfen dem Material nicht ausgesetzt werden. Den Kontakt von Flüssigkeit und Pulver mit der Mundschleimhaut, den Augen und der Haut vermeiden. Falls das Produkt in die Augen gelangt, sofort mit ausreichend Wasser spülen und so schnell wie möglich medizinische Hilfe in Anspruch nehmen.

LAGERUNG:

Kühl und trocken aufbewahren. Das Pulver ist durch eine Trockenkapsel vor Feuchtigkeitsaufnahme geschützt. Jedoch muss die Kappe sofort nach Verwendung ersetzt werden.

CHARGENNUMMER:

[LOT] Die Chargennummer enthält ein offenes Herstellungsdatum im Format Monat-Jahr-Tag mit einer numerischen Endung, anhand derer die Materialcharge präzise identifiziert werden kann. Bitte nennen Sie diese Chargennummer in jeglicher Korrespondenz.

⚠

Das Ablaufdatum ist im Format Jahr-Monat angegeben. Das Produkt nach Ablauf dieses Datums nicht mehr verwenden. Zu Testzwecken beträgt das Verhältnis von Pulver zu Flüssigkeit 1,05 g zu 0,15 g bei 23 ± 1 °C und 50 ± 10 % relativer Luftfeuchtigkeit.

ISO 9917 Netto-Abbindezeit:

Express: 2 bis 3 Minuten nach Beendigung des Mischens bei 36 bis 38 °C.

Dieses Produkt wurde für den Gebrauch in der Zahnmedizin formuliert und ist nur für den Gebrauch durch Zahnärzte und Zahntechniker bestimmt.

heat and desiccation of the cement. After finishing, the surface should be coated with varnish for protection of moisture.

WARNING:

Do not expose patients or users known to be allergic to this type of material. Avoid contact of liquid and powder with oral mucosa, eyes, and skin. In case of such contact, wash thoroughly with large quantities of water and obtain medical advice as soon as possible.

STORAGE:

Store in a cool, dry place. The powder is protected against moisture uptake by a desiccant capsule, but the cap should be replaced immediately after use.

BATCH CODE:

[LOT] The batch code gives an open date of manufacture in month, year, day format with a numerical suffix to uniquely identify the batch of material. Please quote this batch number in all correspondence.

⌚

The expiry date is shown in year, month format. Do not use the product after this date. For test purposes, the powder-liquid ratio is 1.05 g to 0.15 g at 23±1°C and 50±10% RH. ISO 9917 net Setting Time:

Express: 2 to 3 minutes from end of mix at 36-38°C.

This product has been formulated for use in dentistry and is intended for use by dental professionals only.

Directions for use - ISO 9917-1:2007 Glass Polyalkenoate class 4.2c

Glass Ionomer restorative cement powder is a fast setting glass polyalkenoate material activated by mixing with water. The mixed cement adheres directly to enamel, dentine and cementum. Contains fluoride.

INDICATIONS:

- 1) Class V cavities (particularly erosion lesions).
- 2) Class III cavities.
- 3) Class I and II cavities in deciduous teeth.
- 4) Pits and fissures.

CONTRA-INDICATIONS:

Pulp capping.

CONTENTS

Powder 10g, dispensing bottle, dropper tip, measuring scoop, instructions for use.

PROCEDURE / PRECAUTION

(1) CAVITY PREPARATION:

Glass Ionomer restoratives, because of their adhesive qualities, can be used with minimal cavity preparation techniques. (Adhesion to set amalgam restorations may be useful in certain situations.) Cavity liner is required only in the deepest cavities where calcium hydroxide should be used. In class V erosion lesions, 25% polyacrylic acid solution should be applied on a pledget of cotton wool for 30 seconds to clean the tooth surface. Wash with water and dry using oil-free air. In areas which are heavily coated with plaque or tartar, prophylaxis using oil-free prophylaxis paste prior to tooth cleansing is required. In cut cavities, the use of polyacrylic acid solution is not required unless subsequent contamination with saliva occurs.

(2) MIXING:

Mix ratio 2 scoops of powder:2 drops of water (powder: liquid ratio 7:1 m:m at 22-24°C and 40-60% RH). Invert bottle to fluff powder; this ensures correct scoop weight. Do not compress powder against side of the bottle with the scoop. Remove excess powder using a flat spatula blade, again taking care to avoid compressing the powder. To deliver accurate water drops, hold bottle vertically. If water does not drop from the TIP of the steel tube, clean this with a tissue. Use a glass block for best results and a stainless steel spatula. Incorporate half the powder into the water as quickly as possible (5-10 seconds) and then add the remainder and spatulate to a THICK putty-like consistency. Total mixing time 30 seconds. DO NOT ADD POWDER IN SMALL INCREMENTS.

(3) PLACEMENT:

Apply to cavity using normal instruments (non-stick aluminium instruments are particularly suitable). To avoid cement adhering to steel instruments, dip the clean instrument either into the powder or methylated spirit. If stainless steel matrices are used, they should be lightly coated with petroleum jelly.

(4) WORKING TIME:

Express Set: Minimum 1 minute 20 seconds from start of mix at 22-24°C.

(5) CLINICAL SETTING TIME:

Express Set: Maximum 3 minutes from end of mix.

(6) FINISHING:

Best results are obtained by polishing with abrasive discs and stones using water spray lubrication during a subsequent visit. At 5 minutes after placement the material is hard enough to finish using abrasive discs and stones, but petroleum jelly must be used as lubricant to prevent excess

Mode d'emploi - Verre ionomère de classe 4.2c conforme à la norme ISO 9917-1:2007

Le ciment à base de verre ionomère pour restaurations est un matériau à prise rapide activé par mélange avec de l'eau. Le ciment mélange adhère directement sur l'émail, la dentine et le ciment. Contient du fluorure.

INDICATIONS :

- 1) Cavités de classe V (en particulier les lésions par érosion).
- 2) Cavités de classe III.
- 3) Cavités de classe I et II sur les dents de lait.
- 4) Puits et fissures.

KONTRA-INDICATIONS:

Coiffage pulpaire.

CONTENU

Poudre 10 g, flacon doseur, compte-gouttes, cuillère de dosage, mode d'emploi.

PROCÉDURE/PRÉCAUTIONS

(1) PRÉPARATION DE LA CAVITÉ:

Les propriétés adhésives des matériaux pour restauration à base de verre ionomère permettent de les utiliser avec des techniques simples de préparation des cavités. (L'adhésion sur des restaurations d'amalgame en place peut être utile dans certaines situations.) Un fond protecteur n'est nécessaire que dans les cavités les plus profondes où il convient d'utiliser de l'hydroxyde de calcium. Dans les lésions par érosion de classe V, le solution d'acide polyacrylique à 25 % doit être appliquée sur un petit tampon de coton pendant 30 secondes pour nettoyer la surface de la dent. Laver à l'eau et sécher à l'air exempt d'huile. En présence de couches épaisses de plaque ou de tartre, il est nécessaire d'appliquer une pâte prophylactique sans huile avant le nettoyage dentaire. Dans les cavités coupées, il n'est pas nécessaire d'utiliser le solution d'acide polyacrylique, sauf en cas de contamination subséquente par la salive.

(2) MÉLANGE :

Rapport de mélange : 2 cuillères de poudre/2 gouttes d'eau (rapport

poudre/liquide 7/1 m/m à une température ambiante de 22-24 °C et une humidité relative de 40-60 %). Retourner le flacon pour remuer la poudre et garantir ainsi un dosage correct. Ne pas tasser la poudre contre la paroi du flacon avec la cuillère. Éliminer l'excès de poudre à l'aide d'une lame de spatule, en prenant toujours soin de ne pas tasser la poudre. Pour obtenir le nombre précis de gouttes d'eau, maintenir le flacon à la verticale. Si l'eau ne goutte pas de l'EMBOUT du tube métallique, nettoyez ce dernier avec un mouchoir en papier. Utilisez un bloc de verre pour de meilleurs résultats et une spatule en acier inoxydable. Incorporer la moitié de la poudre dans l'eau aussi rapidement que possible (en 5-10 secondes), puis ajouter le reste et spatuler jusqu'à obtenir une consistance visqueuse ÉPAISSE. Temps de mélange total : 30 secondes. NE PAS AJOUTER DE POUVRE EN PETITES QUANTITÉS.

(3) APPLICATION :

Appliquer dans la cavité à l'aide d'instruments habituels (les instruments en aluminium non collants sont particulièrement adaptés). Pour éviter que le ciment colle sur les instruments en acier, plonger l'instrument propre dans la poudre ou dans de l'alcool méthylique. En cas d'utilisation de matrices en acier inoxydable, il convient de les recouvrir d'une fine couche de gelée de pétrole.

(4) TEMPS DE TRAVAIL :

Preise rapide : au moins 1 minute et 20 secondes à partir du début du mélange

(5) TEMPS DE PRISE CLINIQUE :

Preise rapide : au maximum 3 minutes à partir de la fin du mélange.

(6) FINITION :

Les meilleurs résultats sont obtenus avec un polissage à l'aide de disques abrasifs et de pierre abrasive, avec lubrification au jet d'eau, lors d'une consultation ultérieure. Cinq minutes après l'application, le matériau est suffisamment dur pour la finition au disque et à la pierre abrasif(ive), mais il est impératif d'utiliser de la gelée de pétrole comme lubrifiant

pour éviter une chauffe excessive et le dessèchement du ciment. Après la finition, la surface doit être recouverte de vernis pour la protéger contre l'humidité.

AVERTISSEMENT :

Ne pas exposer les patients ou les utilisateurs ayant une allergie connue à ce type de matériau. Éviter le contact du liquide et de la poudre avec la muqueuse buccale, les yeux et la peau. En cas de contact, laver abondamment avec de l'eau et consulter un médecin dès que possible.

CONSERVATION :

Conservé dans un endroit frais et sec. La poudre est protégée contre la reprise d'humidité à l'aide d'une capsule déshydratante, mais il convient de reboucher le flacon immédiatement après utilisation.

RÉFÉRENCE DU LOT :

[LOT] La référence du lot indique clairement la date de fabrication (mois, année, jour – précédée d'un chiffre pour identifier spécifiquement le lot du matériau. Prière d'indiquer cette référence de lot dans toute correspondance.

⌚

La date limite d'utilisation est indiquée sous le format année, mois. Ne pas utiliser le produit après cette date. À des fins d'essais, le rapport poudre/liquide est de 1,05 g pour 0,15 g à une température ambiante de 23±1 °C et une humidité relative de 50±10 %.

Temps de prise net selon la norme ISO 9917 :

Preise rapide : 2 à 3 minutes à partir de la fin du mélange à une température ambiante de 36-38 °C.

Ce produit a été formulé pour une utilisation dans le domaine dentaire et est destiné à un usage par des professionnels dentaires uniquement.

D

INDIKATIONEN / KAVITÄTEN-PRÄPARATION

1

GB

INDICATIONS / CAVITY PREPARATION

!

F

INDICATIONS / PRÉPARATION DE LA CAVITÉ

Y

D

MISCHUNG / VERARBEITUNG

Y

GB

MIXING / HANDLING

2

F

MÉLANGE / APPLICATION

Y

D

NACH-BEARBEITUNG

2

GB

FINISHING

30 s

F

FINITION

3

D

WARNHINWEIS / LAGERUNG

3

GB

WARNING / STORAGE

5 min

F

AVERTISSEMENT / CONSERVATION

4



GLASFILL

Istruzioni per l'uso - Polialchenoato di vetro classe 4.2c a norma ISO 9917-1:2007

Il cemento vetroionomerico per restauri in polvere è un materiale a base di polialchenoato di vetro a rapido indurimento, che si attiva mediante miscelazione con acqua. Il cemento miscelato aderisce direttamente allo smalto, alla dentina e al cemento naturale dei denti. Contiene fluoruro.

INDICAZIONI:

- 1) Cavità di classe V (in particolare lesioni erosive).
- 2) Cavità di classe III.
- 3) Cavità di classe I e II in denti decidui.
- 4) Solchi e fessure.

CONTRINDICAZIONI:

Incapucciamento della polpa.

CONTENUTO

Polvere 10 g, flacone dispenser, puntale contagocce, misurino, istruzioni per l'uso.

PROCEDURA/PRECAUZIONI

(1) PREPARAZIONE DELLA CAVITÀ: In virtù delle loro qualità adesive, i materiali da restauro vetroionomerici possono essere impiegati con tecniche richiedono una preparazione minima della cavità. (In alcune situazioni può essere utile l'adesione ai restauri in amalgama indurita.) Un liner per cavità è necessario solo nelle cavità più profonde, dove si raccomanda l'impiego di idrossido di calcio. Nelle lesioni erosive di classe V, è necessario pulire la superficie dentale con un tampone di ovatta imbevuto di soluzione al 25% di acido poliacrilico per la durata di 30 secondi. Lavare con acqua e asciugare con aria propria di olio. Nelle zone fortemente contaminate da placca o tartaro, prima di pulire i denti è necessario effettuare una profilassi con pasta profilattica priva di olio. Nelle cavità fresate non è necessario utilizzare di soluzione acido poliacrilico, a meno che la cavità non sia stata contaminata successivamente da saliva.

(2) MISCELAZIONE:

Miscelare nel rapporto di 2 misurini di polvere per 2 gocce

CZ Pokyny k použití - ISO 9917-1:2007 sklopolyalkenoát třída 4.2c

Sklóionomerní vypílnový cementový prášek je rychlé tuhnutí sklopolyalkenoátový materiál, který se aktivuje smícháním s vodou. Cementová směs přilne přímo na sklovinu, dentin a cement. Obsahuje fluorid.

INDIKACE:

- 1) Dutiny třídy V (zejména erozivní léze).
- 2) Kavity třídy III.
- 3) Kavity třídy I a II v dočasném chrupu.
- 4) Jamky a trhliny.

KONTRAINDIKACE:

Překrytí pulpy.

OBSAH

Prášek 10 g, dávkovací lahvička, kapátko, odměrná lžička, návod k použití.

POSTUP/BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

(1) PŘÍPRAVA KAVITY:

Sklóionomerní výplně lze díky jejich přilnavosti používat v kombinaci s technikami minimální přípravy kavit. (V určitých situacích může být užitečná i přilnavost ke ztuhlé amalgamové výplni.) Podložka do kavit je nutná pouze u nehlubších kavit a měl by být použitiván hydroxid vápenatý. U erozivních lézí třídy V by měl být k vyčištění povrchu zubu použít čisticí roztok 25 % roztok kyseliny polyakrylové nanášený na vatový tampón a aplikovaný po dobu 30 sekund. Omyjte vodou a osušte vzduchem bez oleje. V místech se silnou vrstvou plaku nebo zubního kamene je nutné před vyčištěním zubu provést profylaxi pomocí profylaxní pasty bez oleje. U preparovaných kavit není použití čisticího roztoku roztok kyseliny polyakrylové nutné, pokud po preparaci nedošlo ke kontaminaci slinami.

(2) SMÍCHÁNÍ

Mísící poměr 2 odměry prášku na 2 kapky vody (poměr prášku a

d'acqua (rapporto polvere/liquido 7:1 m/m a 22-24 °C e 40-60% di umidità relativa). Capovolgere il flacone per aerare la polvere, in modo da ottenere il corretto dosaggio con il misurino. Non comprimere la polvere contro i lati del flacone con il misurino. Rimuovere la polvere in eccesso con la lama piatta di una spatola, prestando attenzione anche in questo caso a non comprimere la polvere. Per dosare correttamente le gocce d'acqua, tenere il flacone in verticale. Se l'acqua non fuoriesce dal PUNTALE del tubo in acciaio, pulirlo con una salvietta. Per ottenere i risultati migliori utilizzare un blocchetto in vetro e una spatola in acciaio inox. Incorporare metà della polvere nell'acqua il più rapidamente possibile (5-10 secondi), quindi aggiungere la polvere rimanente e spatolare fino ad ottenere una consistenza DENSA, simile a quella del putty. Tempo totale di miscelazione 30 secondi. NON AGGIUNGERE LA POLVERE A PICCOLI INCREMENTI PER VOLTA.

(3) APPLICAZIONE:

Applicare il materiale nella cavità utilizzando normali strumenti (impiegare idealmente strumenti in alluminio antiderudenti). Per evitare che il cemento aderisca agli strumenti in acciaio, immergere lo strumento pulito nella polvere oppure in alcol denaturato. Se si utilizzano matrici in acciaio inox, queste devono essere rivestite con un leggero strato di petrolo.

(4) TEMPO DI LAVORAZIONE:

Indurimento rapido: almeno 1 minuto e 20 secondi dall'inizio della miscelazione a 22-24 °C.

(5) TEMPO DI INDURIMENTO CLINICO:

Indurimento rapido: al massimo 3 minuti dalla fine della miscelazione.

(6) FINITURA:

I risultati migliori si ottengono mediante lucidatura con dischi e pietre abrasivi utilizzando lubrificazione a spray d'acqua durante la seduta successiva. 5 minuti dopo l'applicazione, il materiale si è sufficientemente indurito per eseguire la finitura con dischi e pietre abrasivi, ma è

necessario utilizzare petrolo come lubrificante per evitare la formazione di eccessivo calore e l'essiccazione del cemento. Dopo la finitura, la superficie deve essere rivestita con una lacca per proteggerla contro l'umidità.

AVVERTENZA:

Evitare l'esposizione di pazienti o operatori con nota allergia a questo tipo di materiale. Evitare il contatto del liquido e della polvere con la mucosa orale, gli occhi e la pelle. In caso di contatto, sciacquare accuratamente con abbondante acqua e consultare quanto prima un medico.

CONSERVAZIONE:

Conservare in luogo fresco e asciutto. La polvere è protetta contro l'assorbimento di umidità grazie alla presenza di una capsula di essiccante, tuttavia si raccomanda di riapplicare immediatamente il tappo dopo l'uso.

CODICE DI LOTTO:

Il codice di lotto indica una data di fabbricazione in chiaro (nel formato mese, anno, giorno) con un suffisso numerico per identificare in maniera univoca il lotto del materiale. Si prega di citare questo codice di lotto in tutta la corrispondenza relativa al prodotto.



La data di scadenza è indicata nel formato anno, mese. Non utilizzare il prodotto dopo questa data di scadenza. A scopo di prova, il rapporto polvere/liquido è di 1,05 g : 0,15 g a 23±1 °C e 50±10% di umidità relativa.

Tempo di indurimento netto a norma ISO 9917:

Rapido: 2-3 minuti dalla fine della miscelazione a 36-38 °C.

Questo prodotto è stato formulato per l'uso in odontoiatria e può essere utilizzato esclusivamente da dentisti professionisti.

dokonení je nutné ošetřit povrch lakem chránícím před vlhkosti.

VAROVÁNÍ:

Nepoužívejte u pacientů nebo uživatelů se známou alergií na tento typ materiálů. Vyvarujte se kontaktu tekutiny a prášku se sliznicí v ústech, s očima a s kůží. V případě kontaktu omyjte důkladně velkým množstvím vody a co nejdříve vyhledejte lékařskou pomoc.

UCHOVÁVÁNÍ:

Uchovávejte na chladném, suchém místě. Prášek je chráněn proti vlhkosti kapslí s vysoušečem, po použití je ale třeba ihned nasadit uzávěr.

KÓD ŠARŽE:

Kód šarže obsahuje datum výroby ve formátu měsíc, rok, den a číselnou příponu k jednoznačné identifikaci šarže materiálu. Toto číslo šarže uvádějte ve veškeré korespondenci.



Datum použitelnosti je uvedeno ve formátu rok, měsíc. Po tomto datu výrobek nepoužívejte. Pro testovací účely se prášek mísí s tekutinou v poměru 1,05 g na 0,15 g při teplotě 23 ± 1 °C a relativní vlhkosti vzduchu 50 ± 10%. ISO 9917 čistá doba tuhnutí: Expresní tuhnutí: 2 až 3 minuty od konce míchání při teplotě 36-38 °C

Tento výrobek byl vytvořen pro použití v zubním lékařství a je určen k použití výhradně odbornými pracovníky v oboru zubního lékařství.

AVVERTENZA / CONSERVAZIONE

cement kiszáradásának megakadályozására. A finírozás után a felületet a nedvesség elleni védelem érdekében lakkal kell bevonni.

FIGYELEM!

Ne tegye ki az ismert allergiás betegeket vagy felhasználókat ilyen típusú anyagoknak. Kerülje a folyadékknak és a pornak a szájnyálkahártyára, a szembe és a bőre jutását. Ha az utóbbiak mégis érintkezése kerülnek ezekkel az anyagokkal, mossa le őket bő vízzel, és a lehető leghamarabban forduljon orvoshoz.

TÁROLÁS:

Hűvös, száraz helyen tárolandó. A por a nedvességfelvétellel szemben nedvességmegkötő kapszulával van védve, de a kupakot közvetlenül a használat után ki kell cserélni.

GYÁRTÁSI TÉTELSZÁM:

A gyártási tétele szám a gyártás megkezdésének időpontját adja meg hónap, év, nap formátumban, numerikus utótaggal kiegészítve az anyag gyártási tételének egyedi azonosításához. Kérjük, ezt a gyártási tétele számot minden levelezésben tüntesse fel.



A lejáratú dátum év, hónap formátumban van feltüntetve. Ne használja a terméket ez után a dátum után. Tesztelési célokra a por-folyadék arány: 1,05 g : 0,15 g 23±1 °C-on és 50±10%-os relatív páratartalom esetén.

ISO 9917 szerinti tiszta kötési idő:

Expressz: 2-3 perc a keverés végétől számítva, 36-38 °C-on.

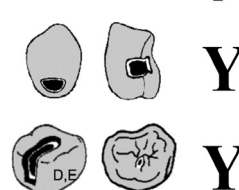
A termék a fogászatban történő használatra hozták létre, és kizárólag fogászati szakemberek általi használatra szolgál.

1 !

I INDICAZIONI / PREPARAZIONE DELLA CAVITÀ

CZ INDIKACE / PŘÍPRAVA DUTINY

H INDIKÁCIÓK / A KAVITÁS ELŐKÉSZÍTÉSE

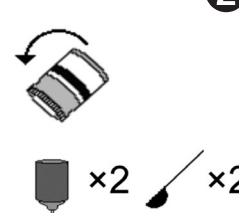


2

I MISCELAZIONE / APPLICAZIONE

CZ SMÍCHÁNÍ / UMÍSTĚNÍ

H KEVERÉS / FELDOLGOZÁS

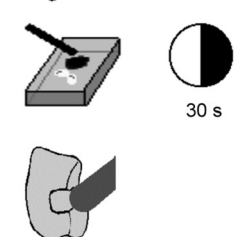


3

I FINITURA

CZ DOKONČENÍ

H MEGMUNKÁLÁS



4

I AVVERTENZA / CONSERVAZIONE

CZ VAROVÁNÍ / UCHOVÁVÁN

H FIGYELMEZTETÉS / TÁROLÁS



H Használati útmutató - ISO 9917-1:2007 Üveg-polialkenoát, 4.2c osztály

Az üvegeionomer restaurációs cementpor gyorsan kötő, vízzel való összekeveréssel aktivált üveg-polialkenoát anyag. Az összekevert cement közvetlenül tapad a zománcra, a dentinre és a fogcemente. Fluoridot tartalmaz.

JAVALLATOK:

- 1) V. osztályú kavitások (különösen erozív léziók).
- 2) III. osztályú kavitások.
- 3) I. és II. osztályú kavitások tejfogakban.
- 4) Mélyedés és barázdák.

ELLENJAVALLATOK:

Pulpasapkázás.

TARTALOM

10 g por, adagolópalack, cseppentő, adagolókanál, használati utasítás.

ELJÁRÁS/ÖVINTÉZKEDÉSEK

(1) A KAVITÁS ELŐKÉSZÍTÉSE:

Az üvegeionomer restaurációs anyagok, ahdehiv tulajdonságaik miatt, minimális kavitáspreparálási technikákkal használhatók. (A ehelyezett amalgamtömésekhöz való tapadás bizonyos helyzetekben hasznos lehet.) Kavitás-alábélelő anyagra kizárólag a legmélyebb kavitásokban van szükség, és ezekben kalcium-hidroxid használható. Az V. osztályú erozív léziókban a fog felületét pamut vattacsomóval benedvesített termékkel 25%-os poliakrilav-oldat kell 30 másodperc tisztítani. Ezután mossa le vízzel és szárítsa meg olajmentes levegővel. Azokon a területeken, amelyek vastagon be vannak borítva lepedékekkel vagy fogkövek, a fogtisztítás előtt olajmentes profilaxispasztával végzett profilaxisra van szükség. A vágott kavitásokban csak akkor szükséges a poliakrilav-oldat használata, ha később nyíralálóval való szennyeződés fordul elő.

(2) KEVERÉS:

Keverési arány: 2 adagolókanálny por : 2 csepp víz (por : folyadék arány: 7 : 1 tömeg/tömeg 22-24 °C-on és 40-60%-os relatív páratartalom

esetén). A por fellazításához fordítsa fel a palackot; ez biztosítja a pontos mennyiség kimerését az adagolókanállal. Ne nyomja össze a port az adagolókanállal nekinyomva a palack falának. A felesleges port távolítsa el egy lapos spatulával segítségével, és közben ismét csak ügyeljen arra, hogy ne nyomja össze a port. A megfelelő víz-csepp arány megadása tartás a palackot függőlegesen. Ha az acél cső HEGYÉN keresztül nem lehet vizet csepegtetni, tisztítsa meg egy kendővel. A legjobb eredmények érdekében használjon üvegtömböt és rozsdamentes acél spatulát. Keverje el a por felét a vízben amilyen gyorsan csak lehet (5-10 másodperc), majd adja hozzá a maradék port, és keverje a spatulával addig, amíg SÜRŰ, a puttyhoz hasonló állagú nem lesz. A teljes keverési idő: 30 másodperc. A PORT NE KIS ADAGOKBAN ADJA HOZZÁ.

(3) ELHELYEZÉS:

Vigye fel a kavitásba a szokásos műszerek segítségével (a nem tapadó alumínium műszerek különösen alkalmasak erre). Annak megakadályozására, hogy a cement hozzátapadjon az acél műszerekhez, mentse a tiszta műszert a porba vagy metil-alkohollal denaturált szeszbe. Rozsdamentes matricák használata esetén ezeket vékonyan be kell vonni petróleumzselével.

(4) MUNKAIIDŐ:

Expressz kötés: Minimum 1 perc 20 másodperc a keverés kezdetétől számítva, 22-24 °C

(5) KLINIKAI KÖTÉSI IDŐ:

Expressz kötés: Maximum 3 perc a keverés végétől számítva.

(6) FINIROZÁS:

A legjobb eredmények csiszolókorongokkal és -kövekkel végzett polirozással érhetők el, vízipermetes kenés használatával, egy későbbi vizit alkalmával. A behelyezés után 5 perccel az anyag elég kemény a csiszolókorongokkal és -kövekkel történő finírozáshoz, de kenőanyagként petróleumzselét kell használni a túlzott hőhatás kialakulásának és a

Advanced Healthcare Ltd. Tonbridge, Kent, TN11 8JU, UK Tel: +44 1892 870500

EC REP Advena Ltd. · Tower Business Centre, 2nd Flr., Tower Street, Swatar, · BKR 4013 Malta.

M+W Dental Vertriebs durch: Müller & Weygandt GmbH · Reichardsweide 40 · D-63654 Büdingen · Tel.: +49 (0)6042 – 88 00 88





GLASFILL

(HR) Upute za korištenje - ISO 9917-1:2007 stakleno-polialkenoat razreda 4.2c

Stakleno-ionomerni restauracijski cementni prašak je brzo stvrdnjavajući stakleno-polialkenoatni materijal koji se aktivira miješanjem s vodom. Pomiješani cement direktno se veže za caklinu, dentin i zubni cement. Sadrži fluorid.

INDIKACIJE:

- 1) Kaviteti V. razreda (naročito erozijske lezije).
- 2) Kaviteti III. razreda.
- 3) Kaviteti I. i II. razreda u mliječnim zubima.
- 4) Jamice i fisure.

KONTRAINDIKACIJE:

Prekrivanje pulpe.

SADRŽAJ

Prašak 10 g, dozirna bočica, kapaljka, mjerna žličica, upute za primjenu.

POSTUPAK/MJERE OPREZA

(1) PRIPREMA KAVITETA:

Zbog svojih adhezijskih svojstava, stakleno-ionomerni restauracijski materijali mogu se primijeniti pomoću tehnika minimalne preparacije kaviteta. (U određenim situacijama adhezija može biti korisna radi stvrdnjavanja amalgamskih restauracija.) Premaz kaviteta je potreban samo u najdubljim kavitetima gdje se treba koristiti kalcijev hidroksid. U erozijskim lezijama V. razreda, potrebno je pomoću vane obloge i u trajanju od 30 sekundi primijeniti 25%-tnu otopinu poliakrilne kiseline radi čišćenja zubne površine. Isperite vodom i osušite zrakom bez primjese ulja. Na područjima s velikim naslagama plaka ili zubnog kamena potrebno je prije čišćenja zuba primijeniti profilaksu pomoću profilaktičke paste bez ulja. U prepranim kavitetima nije potrebno primijeniti sredstvo poliakrilne kiseline osim ako ne dođe do naknadne kontaminacije slinom.

(2) MIJEŠANJE:

Omjer miješanja 2 žličice praška:2 kapljice vode (omjer prašak:tekućina 7:1 masa:masa pri 22-24°C i 40-60% rel. vlažnosti). Preokrenite bočicu radi protresivanja praška; to će omogućiti uzimanje ispravne mase u žličici. Nemojte žličicom sabijati prašak uz stijenku bočice. Plosnatom spatulom uklonite višak praška ponovno pazite da ne sabijete prašak. Za dodavanje točnih kapljica vode, držite bočicu okomito. Ako voda ne kapa iz NASTAVKA čelične cijevi, očistite ga maramicom. Za najbolje rezultate upotrijebite staklenu podlogu i spatulu od nehrđajućeg čelika. Polovicu praška spojite s vodom što je brže moguće (5-10 sekundi), a potom dodajte ostatak i pomiješajte spatulom dok ne nastane GUSTA konzistencija nalik kitu. Ukupno vrijeme miješanja 30 sekundi. NEMOJTE DODAVATI PRAŠAK U MALIM KOLIČINAMA.

(3) STAVLJANJE:

Nanesite u kavitet pomoću uobičajenih instrumenata (naročito su prikladni neljepljivi aluminijski instrumenti). Radi izbjegavanja lijepljenja cementa za instrumente od čelika, uronite čisti instrument u prašak ili denaturirani alkohol. Ako se koriste matrice od nehrđajućeg čelika, treba ih obložiti tankim slojem vazelina.

(4) VRIJEME RADA:

Ekspresno stvrdnjavanje: minimalno 1 minuta 20 sekundi od početka miješanja pri 22-24°C.

(5) VRIJEME KLINIČKOG STVRDNJAVANJA:

Ekspresno stvrdnjavanje: maksimalno 3 minute od završetka miješanja.

(6) ZAVRŠNA OBRADA:

Najbolji rezultati postizu se poliranjem abrazivnim diskovima i kamenima uz korištenje lubrikacije vodenim miazom pri sljedećoj posjeti. Nakon isteka 5 minuta od postavljanja, materijal je dovoljno tvrd za završnu

obradu abrazivnim diskovima i kamenima, ali kao lubrikant se mora upotrijebiti vazelin radi sprječavanja pretjerane topline i isušivanja cementa. Nakon završne obrade, površinu treba obložiti lakom radi zaštite od vlage.

PAŽNJA:

Pacijente ili korisnike za koje se zna da su alergični, nemojte izlagati ovom tipu materijala. Izbjegavajte kontakt tekućine i praška s oralnom sluznicom, očima i kožom. U slučaju takvog kontakta, temeljito isperite velikim količinama vode i što prije potražite medicinski savjet.

ČUVANJE:

Skladistiti na hladnom, suhom mjestu. Prašak je kapsulom za sušenje zaštićen od navlačenja vlage, ali kapicu je potrebno vratiti odmah nakon upotrebe.

OZNAKA SERIJE:

LOT Oznaka serije sadrži datum proizvodnje u formatu mjesec, godina, dan te brojačani sufiks za jedinstvenu identifikaciju serije materijala. Molimo navedite taj serijski broj u svakoj korespondenciji.



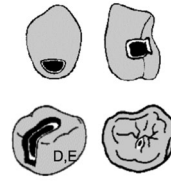
Rok valjanosti je prikazan u formatu godina, mjesec. Nemojte koristiti proizvod nakon tog datuma. Za svrhe testiranja, omjer prašak-tekućina je 1,05 g naspram 0,15 g pri 23±1°C i 50±10% rel. vlažnosti.

ISO 9917 neto vrijeme stvrdnjavanja:

Ekspresno: 2 do 3 minute od završetka miješanja pri 36-38°C.

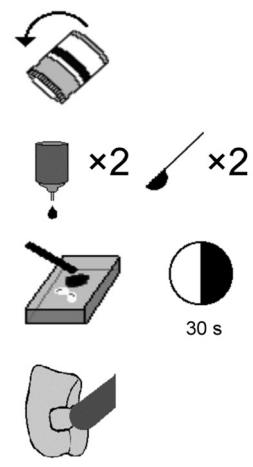
Ovaj proizvod je proizveden za primjenu u stomatologiji i namijenjen je za primjenu samo od strane stomatoloških radnika.

(HR) INDIKACIJE/ PRIPREMA KAVITETA



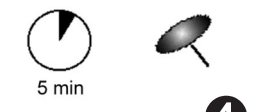
1
!
Y
Y

(HR) MIJEŠANJE/ STAVLJANJE



2
3
30 s
4

(HR) ZAVRŠNA OBRADA / ČUVANJE



3
5 min
4

(HR) PAŽNJA



Letzte Überarbeitung/latest revision/dernière révision/ultima revisione/posledni revize/utolsó módosítás/Senast ändrad: 26.11.2020

